

Berlinale 2007

Panorama

Special

# LADY CHATTERLEY

LADY CHATTERLEY

LADY CHATTERLEY

Regie: Pascale Ferran

Frankreich/Belgien 2006

**Länge** 161 Min.  
**Format** 35 mm, 1:1.66  
**Farbe**

## Stabliste

Buch Pascale Ferran  
Roger Bohbot  
Pierre Trivodic,  
nach der zweiten  
Fassung von „Lady  
Chatterley's Lover“  
von D.H. Lawrence

Kamera Julien Hirsch  
Schnitt Mathilde Muyard  
Yann Dedet

Sounddesign Jean-Jacques Ferran  
Ton Pascal Chauvin  
Mischung Jean-Pierre Laforce  
Musik Béatrice Thiriet  
Production Design François-Renaud  
Labarthe

Kostüm Marie-Claude Altot  
Maske Danièle Vuarin  
Regieassistentz Gabrièle Roux  
Casting Richard Rousseau  
Sarah Teper

Herstellungsltg. Olivier Guerbois  
Produzent Gilles Sandoz  
Co-Produktion Saga Film, Bruxelles  
Les Films du  
Lendemain, Paris  
Arte, Paris

Produktion  
Maia Films  
9, rue René Boulanger  
F-75010 Paris  
Tel.: 1-53 72 84 00  
Fax: 1-53 72 84 01  
gsandoz@maiafilms.com

Weltvertrieb  
Films Distribution  
20, rue Saint Augustin  
F-75002 Paris  
Tel.: 1-53 10 33 99  
Fax: 1-53 10 33 98  
info@filmsdistribution.com



Marina Hands

## LADY CHATTERLEY

Mit 23 heiratet Constance Reid den unwiderstehlichen Cambridgeabsolventen, Leutnant und Minenbesitzer Clifford Chatterley. Ihre Flitterwochen sind kurz. Wir befinden uns im Jahr 1917 und Clifford wird bald eingezogen. Als gebrochener Mann kehrt er von der Front in Flandern zurück. Für den Rest seines Lebens wird er auf den Rollstuhl angewiesen sein. Das junge Paar zieht nach Wragby, eines der Güter der Familie Chatterley. Mit Wehmut erinnert sich Constance an die Jahre vor ihrer Ehe. Die längste Zeit ihrer Jugend verbrachte sie mit gleichaltrigen Künstlern und Studenten, mit denen sie ausgedehnte Reisen ins Ausland unternahm. Jetzt fühlt sie sich einsam und zurückgelassen in einem ländlichen Milieu, das sie langweilt. Und es ist ausgerechnet der verschlossene Aufseher der Domäne, der mit seinem Leben und seiner Herkunft, die der ihren diametral gegenübersteht, in Lady Chatterley eine nie gelebte Sehnsucht weckt. Parkin steht seiner Herrin anfangs argwöhnisch gegenüber. Er versteht nicht, was die Lady von einem einfachen Mann wie ihm will. Der Film erzählt die Geschichte einer Leidenschaft, für deren Protagonisten die Zugehörigkeit zu einer Klasse und andere gesellschaftliche Konventionen keine Geltung mehr haben. Am Ende des Films stehen Constance und Parkin am Beginn eines gemeinsamen Lebens, für das ihnen jedes Vorbild fehlt.

## LADY CHATTERLEY

At the age of 23 Constance Reid marries irresistible Cambridge graduate, lieutenant and mine owner Clifford Chatterley. Their honeymoon is brief. It is the year 1917 and Clifford is soon drafted. When he returns from the front in Flanders he is a broken man, condemned to spending the rest of his life in a wheelchair. The young couple moves to Wragby, one of the Chatterley family's properties. Constance looks back longingly to the years before her marriage when she spent her time with artists and students of her own age, enjoying long trips abroad. Now she feels lonely and isolated in a rural environment that bores her. And yet it is her taciturn gamekeeper of all people, a man whose life and background is so diametrically opposed to her own,

## Darsteller

Lady Constance	
Chatterley	Marina Hands
Olivier Parkin	Jean-Louis Coulloc'h
Sir Clifford Chatterley	Hippolyte Girardot
Mrs. Bolton	Hélène Alexandridis
Hilda	Hélène Fillières
Constances Vater	Bernard Verley
Tommy Dukes	Sava Lolov
Harry Winterslow	Jean-Baptiste Montagut
Marshall	Michel Vincent
Kate	Christelles Hes
Field	Joël Vandaele
Arzt	Jacques de Bock
Emma Flint	Ninon Bretecher

who awakens in Lady Chatterley a desire she has never felt before. At first Parkin is mistrustful of his mistress. He cannot understand what a Lady would want from a simple man such as himself. This film tells the story of a passion, at the centre of which are two protagonists, for whom class and other social conventions no longer have any importance. The film ends as Constance and Parkin are about to embark upon a new life together, for which there are no prescribed patterns.

#### Filmografie

1994	PETITS ARRANGEMENTS AVEC LES MORTS
1996	L'AGE DES POSSIBLES TV-Film
2000	SAM RIVERS/TONY HYMAS – QUATRE JOURS A OCOEE Dokumentarfilm
2006	LADY CHATTERLEY



Pascale Ferran Foto: R. Monfourny

#### Biografie

Geboren 1960. Studierte an der IDHEC in Paris. War in den Folgejahren an zahlreichen Filmprojekten beteiligt. 1999 war sie für die französische Fassung von Stanley Kubricks EYES WIDE SHUT verantwortlich.

#### Biography

Born in 1960, she studied at the IDHEC in Paris, and was subsequently involved in numerous films. She was responsible for the French version of Stanley Kubrick's EYES WIDE SHUT.

#### Biographie

Née en 1960. Etudie le cinéma à l'IDHEC, Paris. Prend part à de nombreux projets de films après ses études. En 1999, c'est elle qui signe la version française de EYES WIDE SHUT de Stanley Kubrick.

#### LADY CHATTERLEY

A 23 ans, Constance Reid épouse l'irrésistible diplômé de Cambridge, lieutenant et propriétaire de mines, Clifford Chatterley. Leur lune de miel est de courte durée. Nous sommes en 1917 et Clifford doit bientôt rejoindre les troupes. Lorsqu'il rentre du front des Flandres, c'est un homme brisé. Il restera cloué dans son fauteuil roulant jusqu'à la fin de ses jours. Le jeune couple s'installe à Wragby, l'une des propriétés de la famille Chatterley. Constance se souvient avec nostalgie des années qui précédèrent son mariage. Elle passa toute sa jeunesse avec des artistes et des étudiants de son âge, faisant avec eux de longs voyages à l'étranger. Maintenant, elle se sent isolée et délaissée dans ce milieu rural qui l'ennuie. Et c'est bizarrement le garde-chasse rustaud du domaine, dont l'existence et les origines sont diamétralement opposées aux siennes, qui va éveiller chez Lady Chatterley un désir jamais éprouvé. Au début, Parkin se montre défiant à l'égard de sa maîtresse. Il ne comprend pas ce que cette dame peut vouloir d'un homme aussi simple que lui. Le film raconte l'histoire d'une passion vécue par les protagonistes au mépris de l'appartenance à une classe et de toute autre convention sociale. A la fin du film, Constance et Parkin sont au seuil d'une vie commune sans précédent.



Marina Hands